

Jos

Chapter 23

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
מִכָּל- לְיִשְׂרָאֵל יְהוָה הָנִיחַ אַשֶּׁר- אַחֲרַי רַבִּים מִיָּמַי וַיְהִי
from-all to-Israel YHWH gave-rest which after many from-days And-was
[H3605](#) [H3478](#) [H3068](#) [H5117](#) [H3117](#) [H1961](#)
בְּיָמַי: בָּא זָקֵן וַיְהוֹשֻׁעַ מִסָּבִיב אֹיְבֵיהֶם
in-the-days came old and-Joshua from-around enemies-of-them
[H3117](#) [H0935](#) [H2204](#) [H3091](#) [H5439](#) [H0341](#)

And it came to pass after many days, when Jehovah had given rest unto Israel from all their enemies round about, and Joshua was old and well stricken in years;

2
וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְכָל- יִשְׂרָאֵל לְזִקְנָיו וּלְרָאשָׁיו וּלְשֹׁפְטָיו
and-to-called Joshua to-all Israel to-elders-of-it and-to-heads-of-it and-to-judges-of-it
[H8199](#) [H2205](#) [H3478](#) [H3605](#) [H3091](#) [H7121](#)
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֲנִי זָקֵנִי בָאתִי בְיָמַי:
and-said to-them I am-old I have-come in-the-days
[H0559](#) [H0413](#) [H0589](#) [H2204](#) [H0935](#) [H3117](#) [H7860](#)

that Joshua called for all Israel, for their elders and for their heads, and for their judges and for their officers, and said unto them, I am old and well stricken in years:

3
וְאַתֶּם רְאִיתֶם אֵת- כָּל- אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְכָל- הַגּוֹיִם
And-you have-seen - all - which did YHWH Elohim-of-you to-all Elohim-of-you the-nations
[H3605](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#)
הָאֵלֶּה מִפְּנֵיכֶם כִּי יְהוָה בָּא לְקָם לְהִלָּחֵם הוּא אֱלֹהֵיכֶם
the-these from-before-you for YHWH for-you the-fighting he Elohim-of-you
[H1931](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0428](#)

and ye have seen all that Jehovah your God hath done unto all these nations because of you; for Jehovah your God, he it is that hath fought for you.

4
רְאוּ הֲאֵלֶּה הַפְּלִתִי לָכֶם אֶת- הַגּוֹיִם הַנִּשְׁאַרִים הַבְּנִחָלָה
See the-these I-have-allotted - the-nations the-remaining the-nations as-inheritance
[H7200](#) [H5307](#) [H0853](#) [H7604](#) [H0428](#) [H5159](#)
לְשִׁבְטֵיכֶם מִן- הַיַּרְדֵּן וְכָל- הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִכֹּתִי וְהַיָּם
for-tribes-of-you from the-Jordan and-all the-nations which the-nations and-the-sea
[H7626](#) [H3383](#) [H3605](#) [H3772](#) [H3220](#)
הַגָּדוֹל מִבּוֹא הַשָּׁמֶשׁ:
the-great setting-of the-sun
[H3996](#) [H8121](#)

Behold, I have allotted unto you these nations that remain, to be an inheritance for your tribes, from the Jordan, with all the nations that I have cut off, even unto the great sea toward the going down of the sun.

וְהוֹרִישׁ מִפְּנֵיכֶם יְהַרְפֵּם הוּא אֱלֹהֵיכֶם וַיְהִינָה 5
 and-will-dispossess from-before-you will-thrust-them-out he Elohim-of-you And-YHWH
[H3423](#) [H6440](#) [H1920](#) [H1931](#) [H0430](#) [H3068](#)

וַיְהוָה דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר אֲרָצָם אֶת- וַיִּרְשְׁתֶּם מִלְּפָנֵיכֶם אֲתָם
 YHWH spoke as land-of-them - and-you-will-possess from-before-you them
[H3068](#) [H1696](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3423](#) [H6440](#) [H0853](#)

לְכֶם: אֱלֹהֵיכֶם
 to-you Elohim-of-you
[H0430](#)

And Jehovah your God, he will thrust them out from before you, and drive them from out of your sight; and ye shall possess their land, as Jehovah your God spake unto you.

וַחֲזָקְתֶם מְאֹד לְשָׁמֵר וּלְעֲשׂוֹת אֶת- כָּל- הַכְּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת
 And-be-strong very to-keep and-to-do - all the-written in-book-of Torah-of
[H2388](#) [H3966](#) [H8104](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3789](#) [H3605](#) [H8451](#)

מִמֶּנּוּ סוּר- לְבַלְתִּי מֹשֶׁה
 from-it turn to-not Moses
 יָמִין וּשְׂמֹאל:
 right or-left
[H3225](#) [H8040](#)

Therefore be ye very courageous to keep and to do all that is written in the book of the law of Moses, that ye turn not aside therefrom to the right hand or to the left;

לְבַלְתִּי- בּוֹא בְּגוֹיִם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאַרִים הָאֵלֶּה אִתְּכֶם
 To-not come among-the-nations the-these the-remaining the-these with-you
[H1115](#) [H0935](#) [H0428](#) [H7604](#) [H0428](#) [H0854](#)

וּבְשֵׁם אֱלֹהֵיהֶם לֹא- תִּזְכְּרוּ וְלֹא תִּשְׁבִּיעוּ
 and-in-name-of gods-of-them not you-will-mention and-not you-will-swear
[H8034](#) [H0430](#) [H3808](#) [H2142](#) [H3808](#) [H7650](#)

תַּעֲבֹדוּם וְלֹא תִּשְׁתַּחֲוּוּ
 you-will-serve-them and-not you-will-bow-down
 לָהֶם:
 to-them
[H3808](#) [H5647](#) [H7812](#)

that ye come not among these nations, these that remain among you; neither make mention of the name of their gods, nor cause to swear by them, neither serve them, nor bow down yourselves unto them;

כִּי אִם- בֵּיתְהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּדְבְּקוּ כַּאֲשֶׁר עַד הַיּוֹם
 But if to-YHWH Elohim-of-you you-will-cling as until the-day
[H2088](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1692](#) [H5704](#) [H3117](#)

הַזֶּה:
 the-this
[H2088](#)

but cleave unto Jehovah your God, as ye have done unto this day.

וַיִּזְרַשׁ יְהוָה מִפְּנֵיכֶם גּוֹיִם גְּדֹלִים וְעֲצוּמִים וְאַתֶּם לֹא-
 And-dispossessed YHWH from-before-you nations great and-mighty and-you not
[H3423](#) [H3068](#) [H6440](#) [H3117](#) [H0776](#) [H6099](#) [H3808](#)

עָמַד אִישׁ בְּפָנֵיכֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
 stood man before-you until the-day the-this
[H5975](#) [H0376](#) [H6440](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#)

For Jehovah hath driven out from before you great nations and strong; but as for you, no man hath stood before you unto this day.

בְּכֹל־ in-all H3605	וַיִּדְעֻם and-you-know H3045	הָאָרֶץ the-earth H0776	כָּל־ all H3605	בְּדֶרֶךְ in-way-of H1870	הַיּוֹם the-day H3117	הוֹלֵךְ going H1980	אֲנִי I H0595	וַיִּהְיֶה And-behold H2009	
הַדְּבָרִים the-words H1697	וּמִכָּל from-all H3605	אֶחָד one H0259	דְּבַר word H1697	נָפֵל fell H5307	לֹא־ not H3808	כִּי that H3808	נַפְשְׁכֶם soul-of-you H5315	וּבְכֹל־ and-in-all H3605	לְבַבְכֶם heart-of-you H3824
לֹא־ not H3808	לְכֶם to-you H0935	בָּאוּ came H3605	הַכֹּל the-all H3605	עֲלֵיכֶם concerning-you H0430	אֱלֹהֵיכֶם Elohim-of-you H0430	יְהוָה YHWH H3068	דִּבֶּר spoke H1696	אֲשֶׁר which H3605	הַטּוֹבִים the-good H3605
							מִמֶּנּוּ from-it H1697	דְּבַר word H1697	אֶחָד: one H0259
									נָפֵל fell H5307

And, behold, this day I am going the way of all the earth: and ye know in all your hearts and in all your souls, that not one thing hath failed of all the good things which Jehovah your God spake concerning you; all are come to pass unto you, not one thing hath failed thereof.

יְהוָה YHWH H3068	דִּבֶּר spoke H1696	אֲשֶׁר which H3605	הַטּוֹב the-good H3605	הַדְּבָר the-word H1697	כָּל־ all H3605	עֲלֵיכֶם upon-you H0935	בָּא came H0935	כַּאֲשֶׁר־ as H1961	וַיְהִי And-it-will-be H1961
הָרָע the-evil H1697	הַדְּבַר the-word H1697	כָּל־ all H3605	אֵת - H0853	עֲלֵיכֶם upon-you H3068	יְהוָה YHWH H3068	יָבִיא will-bring H0935	כֵּן so H0413	אֵלֵיכֶם to-you H0413	אֱלֹהֵיכֶם Elohim-of-you H0430
לְכֶם to-you H5414	נָתַן gave H5414	אֲשֶׁר which H3605	הַזֹּאת the-this H2063	הַטּוֹבָה the-good H0127	הָאֲדָמָה the-ground H0127	מֵעַל from-upon H0853	אֹתְכֶם you H0853	הַשְׁמִידוֹ he-destroys H8045	עַד־ until H5704
									אֱלֹהֵיכֶם: Elohim-of-you H0430
									יְהוָה YHWH H3068

And it shall come to pass, that as all the good things are come upon you of which Jehovah your God spake unto you, so will Jehovah bring upon you all the evil things, until he have destroyed you from off this good land which Jehovah your God hath given you.

וַיִּצְוֶה he-commanded H6680	אֲשֶׁר which H3605	אֱלֹהֵיכֶם Elohim-of-you H0430	יְהוָה YHWH H3068	בְּרִית covenant-of H1285	אֶת־ - H0853	בְּעִבְרֹתְכֶם When-you-transgress H0853	
וַחֲרָה and-will-burn H2734	לָהֶם to-them H1992	וַיִּשְׁתַּחֲוִיֶתֶם and-you-bow-down H7812	אֲחֵרִים other H0312	אֱלֹהִים gods H0430	וַעֲבַדְתֶּם and-you-serve H5647	וַתִּלְכְּתֶם and-you-go H1980	אֲתֶכֶם you H0853
הַטּוֹבָה the-good H0776	הָאָרֶץ the-land H0776	מֵעַל from-upon H0776	מְהֵרָה quickly H4120	וַאֲבַדְתֶּם and-you-will-perish H0006	בְּכֶם against-you H0006	יְהוָה YHWH H3068	אֶף־ anger-of H0639
							אֲשֶׁר which H3605
							נָתַן he-gave H5414
							לְכֶם: to-you H0935
							פ־ - H0935

When ye transgress the covenant of Jehovah your God, which he commanded you, and go and serve other gods, and bow down yourselves to them; then will the anger of Jehovah be kindled against you, and ye shall perish quickly from off the good land which he hath given unto you.